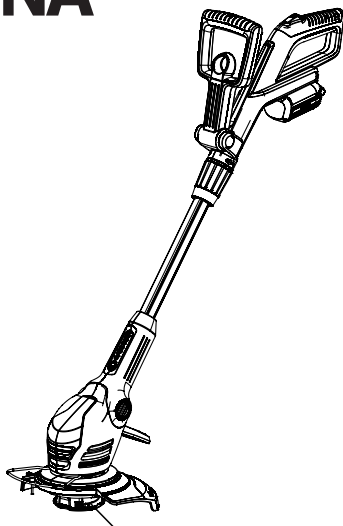




EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D Betriebsanleitung Accu-Turbotrimmer	SK Návod na obsluhu Akumulátorový turbotrimmer
GB Operating Instructions Accu Turbotrimmer	GR Οδηγίες χρήσης Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετονιάς
F Mode d'emploi Coupe-bordures à batterie	RUS Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный турботриммер
NL Gebruiksaanwijzing Accu-Turbotrimmer	SLO Navodilo za uporabo Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
S Bruksanvisning Accu-Turbotrimmer	HR Upute za uporabu Baterijski turbo trimmer za travu
DK Brugsanvisning Accu-turbotrimmer	SRB Uputstvo za rad Baterijska turbo trimmer-kosilica
FI Käyttöohje Accu-turbotrimmeri	UA Інструкція з експлуатації Акумуляторний турботриммер
N Bruksanvisning Batteri-turbotrimmer	RO Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer cu baterie
I Istruzioni per l'uso Turbotrimmer a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü Turbo Tirpan
E Instrucciones de empleo Recortabordes con accu	BG Инструкция за експлоатация Акумулаторен Турботриммер
P Manual de instruções Aparador de relva Accu-Turbotrimmer	AL Manual përdorimi Kositëse bari turbo me bateri
PL Instrukcja obsługi Podkaszarka akumulatorowa	EST Kasutusjuhend Akuga turbotrimmer
H Használati utasítás Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
CZ Návod k obsluze Akumulátorový turbotrimmer	LV Lietošanas instrukcija Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	154
2. Bezpečnostné upozornenie	154
3. Montáž	156
4. Uvedenie do prevádzky	157
5. Obsluha	158
6. Uvedenie mimo prevádzku	160
7. Údržba	160
8. Odstraňovanie porúch	161
9. Ponúkané príslušenstvo	163
10. Technické údaje	163
11. Servis/Záruka	164

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

Určenie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať:



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Bezpečnostné upozornenie

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



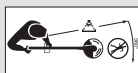
POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO!

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO!

Hrozí zranenie tretích osôb!

→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore!





NEBEZPEČENSTVO!

Poranenie očí a uší!
→ **Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!**

Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžínač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, ochranný kryt) a/alebo cievka so strunou.

- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
- Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).
- V prípade, že i napriek tomu pri práci natrafíte na prekážku, vyžínač odstavte z prevádzky a akumulátor vytiahnite. Odstráňte prekážku; prekontrolujte prípadné poškodenia vyžínača a v prípade potreby nechajte opraviť.

Použitie / Zodpovednosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nástroj dobíha!

→ **Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!**

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

- Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).

- Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

Po použití akumulátor vytiahnite a vyžínač – zvlášť cievku s vyžínačím lankom – pravidelne prekontrolujte, poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu.
Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

- Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.
- Keď prerušíte prácu, vytiahnite akumulátor a vyžínač uložte na bezpečné miesto.
- V prípade prerušenia práce, za účelom presunutia sa na iné pracovisko, bezpodmienečne vyžínač vypnite vyčakajte, až sa pracovný nástroj úplne zastaví a akumulátor vytiahnite. Vyžínač noste za rukoväť.

Pozor na vplyvy okolia

- Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli hluku pri kosení prepočúť.
- Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.

Akumulátor bezpečnosť

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, uvedené na akumulátore.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
Skrat!

- Kontakty akumulátora nepremosťujte kovovými predmetmi.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Nikdy neskladujte akumulátor v blízkosti kyselin a ľahko horľavých materiálov.

Na nabíjanie sa smie používať iba Original GARDENA nabíjačka. Používaním iných nabíjačiek sa môže akumulátor zničiť, dokonca môže dôjsť k požiaru.



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

Akumulátor chráňte pred horkom a ohňom. Neodkladajte ho na vykurovacie telesá, ani ho nevystavujte po dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.



Nepoužívajte nabíjačku vonku.

- Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo moku.

Používajte akumulátor iba pri teplotách od 0 °C do + 40 °C.

Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zneškodnený podľa predpisu. Nesmie byť zasielaný poštou. Ohľadom ďalších podrobností sa prosím obráťte na Vaše miestne prevádzky poverené zneškodňovaním.

Nabíjací kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo starý (lá mavosť) a smie sa používať iba v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmiete vyžínač používať.

Akumulátor nabíjajte pri teplotách od 0 °C do 45 °C.

Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladiť.

Používať smiete len originálny akumulátor GARDENA.

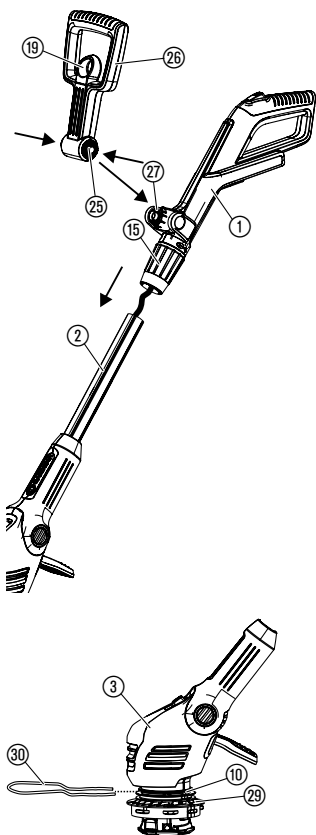
Skladovanie

Trimmer sa nesmie skladovať pri teplote vyššej ako 35 °C alebo na priamom slnečnom svetle.

Trimmer neskladujte na miestach so statickou elektrinou.

3. Montáž

Montáž vyžínača:



POZOR!

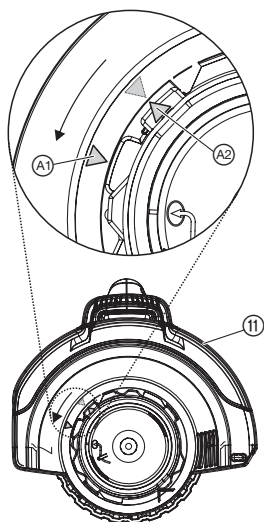
Rukoväť smiete namontovať len vtedy, keď je kábel medzi rukoväťou a držadlom v bezchybnom stave. Ak je kábel poškodený, rukoväť nesmiete namontovať. V takomto prípade nadviažte kontakt so servisom GARDENA.



POZOR!

Vyžínač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom ⑪.

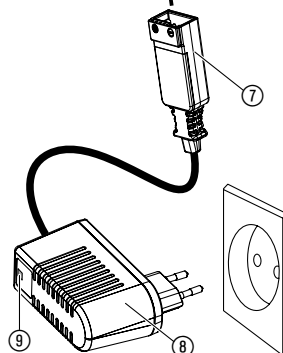
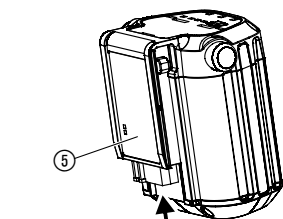
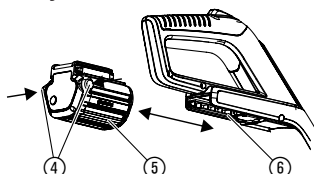
1. Rukoväť ① spolu s držadlom ② opatrne vyberte z obalu. Pritom nesmiete ťahať za kábel.
2. Presvedčte sa, že svorkové puzdro ⑮ sa nachádza v otvorenej polohe (symbol zámku je otvorený).
3. Rukoväť ① nasuňte na držadlo ②, až táto počuteľne zaskočí v západke. Pritom nesmie byť kábel pretočený alebo priškripený.
4. Potiahnutím za rukoväť ① prekontrolujte, či táto pevne sedí na držadle ②. Ak sú rukoväť ① a držadlo ② namontované, nie je viac možné ich oddeliť.
5. Zaskrutkujte svorkové puzdro ⑮ (symbol zámku je zatvorený).
6. Vytiahnite zaistenie ⑲ prídavnej rukoväte ⑲, zatlačte obidve zvieracie spony ⑲ prídavnej rukoväte ⑲ a prídavnú rukoväť s drážkami vpred, zaklapnite do uchytenia ⑲.
7. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom ⑳ zasuňte spredu do horného žliabku ⑩ hlavy vyžínača ③. Pritom dbajte na to, aby sa obežné koleso ⑲ mohlo voľne otáčať (t. zn. ochranný kryt zasuňte s ohybom hore).



8. Ochranný kryt (11) zatlačte na hlavu vyžinača (3) tak, aby sa obidve šípky (A1), (A2) nachádzali proti sebe.
9. Ochranný kryt (11) otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počuteľne zaskočí v západke.

4. Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora:



POZOR!

Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.

→ Dbajte na správne napätie v sieti.

Pred prvým použitím sa musí čiastočne nabitý akumulátor plne nabiť. Doba nabíjania (pri prázdnom akumulátore) viď 10. Technické údaje.

Lítiový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (bez pamäťového efektu).

1. Zatlačte obidve uvoľňovacie tlačidlá (4) a akumulátor (5) stiahnite z uchytenia akumulátora (6) na držadle.

2. Zastrčte zástrčku nabíjacieho kábla (7) do akumulátora (5).

3. Zastrčte zástrčku akumulátora (8) do elektrickej zásuvky.

Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke bliká každú sekundu zeleno: Batéria sa nabíja.

Kontrolka nabíjania (9) na nabíjačke svieti zeleno: Batéria je plne nabitá.

(Dĺžka nabíjania pozri 10. Technické údaje).

Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas nabíjania:

nabitý na 100 % Svietia L1, L2 a L3.

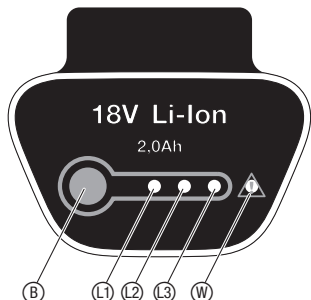
nabitý na 66 – 99 % Svietia L1 a L2, L3 bliká.

nabitý na 33 – 65 % Svieta L1, L2 bliká.

nabitý na 0 – 32 % L1 bliká.

4. Najskôr vyjmiete zástrčku nabíjacieho kábla (7) z akumulátora (5) a potom vytiahnete nabíjačku (8) z elektrickej siete.

5. Akumulátor (5) nasuňte na uchytenia akumulátora (6) na držadle, až tento počuteľne zaskočí v západke.



Vyvarujte sa hĺbkového vybitia:

Ak je akumulátor vybitý, ochrana proti nedostatočnému nabití automaticky vypne zariadenie skôr, než sa akumulátor takmer vybijie. Aby sa úplne nabitý akumulátor nevybil cez zasunutú nabíjačku, musíte akumulátor po nabití odpojiť od nabíjačky. Ak bol akumulátor uskladnený dlhšie než 1 rok, musíte tento opäť úplne nabiť. Keď bol akumulátor takmer vybitý, bliká kontrolka nabíjania ⑨ na začiatku procesu nabíjania rýchlo (2. krát za sekundu). Keď kontrolka nabíjania ⑨ po 10 minútach ešte stále bliká rýchlo, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). Ak bliká na akumulátore poruchová LEDka ⑩, vyskytla sa porucha (pozri 8. Odstraňovanie porúch). V prípade úplne vybitého akumulátora môže trvať približne 20 min. až sa na LEDke na akumulátore zobrazí stav nabíjania. Proces nabíjania sa zobrazí kedykoľvek blikajúcou LEDkou ⑨ na nabíjačke.

Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas prevádzky:

→ Stlačte kláves ⑧ na akumulátore.

nabitý na 66 – 99 % Svetia L1, L2 a L3.

nabitý na 33 – 65 % Svetia L1 a L2.

nabitý na 10 – 32 % Sveti L1.

nabitý na 1 – 9 % L1 bliká.

nabitý na 0 % Žiadna indikácia.

5. Obsluha

NEBEZPEČENSTVO!



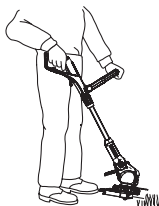
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

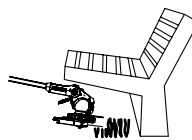
Nebezpečenstvo poranenia!

→ Pred každým prestavením pracovnej polohy dĺžky držadla prídavnej rukoväte alebo ochranného krytu pred odletujúcimi zvyškami rastlín a kameňkami akumulátor vytiahnite!

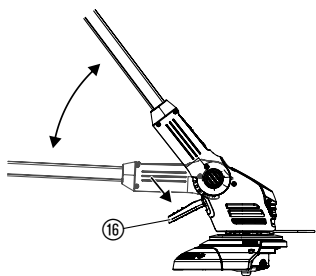
Nastavenie pracovnej polohy:



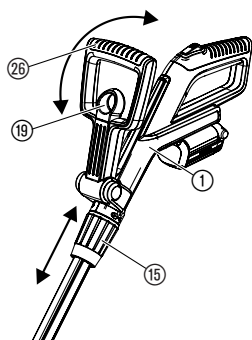
Pracovná poloha 1:
Štandardné vyžínanie



Pracovná poloha 2:
Vyžívanie pod prekážkami

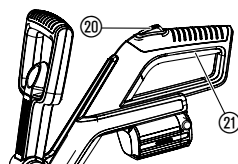


Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:



Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:

Štartovanie trimmera:



Pracovná poloha 1:

Pre štandardné vyžínanie.

Pracovná poloha 2:

1. Stlačte nožný pedál 16 a držadlo spustíte dole do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pustte nožný pedál 16 a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

POZOR! V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžínača.

Nastavte dĺžku držadla:

→ Uvoľnite svorkové puzdro 15, držadlo 1 vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro 15 zase dotiahnite.

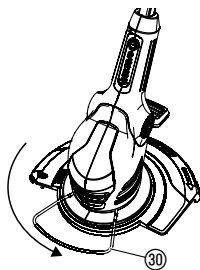
Upínacia objímka 15 musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

Nastavenie prídavnej rukoväte:

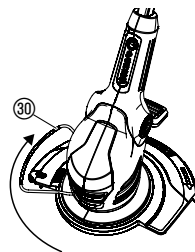
→ Vytiahnite zaistenie 19 prídavnej rukoväte 26, prídavnú rukoväť 26 nastavte na požadovaný sklon a blokovanie 19 zase pusťte.

Keď je vyžínač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžínača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžínač uchopte za držadlo 1 a prídavnú rukoväť 26 tak, aby hlava vyžínača bola mierne naklonená dopredu.



Pracovná pozícia



Parkovacia pozícia

→ Otočte ramienko na ochranu rastlín 30 o 90° do požadovanej polohy až zapadne.

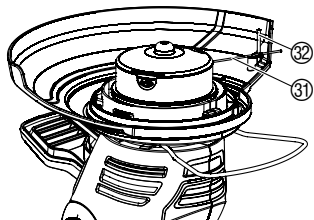
Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo 20 a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo 21 na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo 20 povoľte.

Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo 21 na rukoväti.

Predlžovanie struny (automatické):



Čistého strihu sa dosiahne iba v prípade, že bude sekacia struna ③1 maximálne dlhá.

Ak sa po **vypnutí** cievka so strunou zastaví, **predĺži sa** struna ③1 **automaticky**.

Pretože je vyžínacie lanko predlžované po malých úsekoch, môže byť v jednotlivých prípadoch nevyhnutné opakovane zapnúť a vypnúť vyžínač (max. 6 krát). Dôležité je, aby sa po každom vypnutí strunová hlava vždy úplne zastavila.

Vyžínacie lanko je dostatočne predĺžené, ak je po vypnutí vyžínača počuť, ako lanko naráža do odrezávača ③2.

Ak sa struna spotrebuje, musí sa cievka vymeniť (GARDENA náhradná cievka so strunou č.v. 5306).

6. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

1. Nabite akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie:

Vyžínač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladnení sa hlava vyžínača zbytočne nezaťažuje.

Likvidácia: (podľa RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

Likvidácia akumulátorov:



GARDENA Li-akumulátory obsahujú lithium-ionové články, ktoré sa po skončení svojej životnosti nesmú priložiť k normálnemu domovému odpadu.

Dôležité:

Odbornú likvidáciu preberá obchodník GARDENA alebo komunálne likvidačné miesto.

1. Litiový akumulátor úplne vybite.
2. Litiový akumulátor odborne zlikvidujte.

7. Údržba

NEBEZPEČENSTVO!



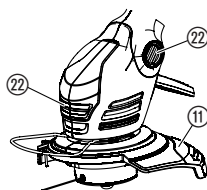
Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

→ Pred údržbou vyžínača akumulátor okamžite vyberte!

Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Vyžínač nečistite vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).

Čistenie vyžínača:



Z vetracích priechodov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu ⑪ a z vetracích otvorov ②②

Výmena cievky so strunou:



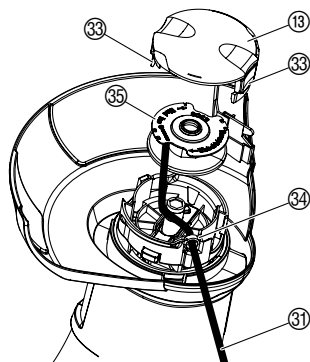
Nebezpečenstvo poranenia!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.

Používajte iba originálne cievky so sekacou strunou GARDENA, ktoré obdržíte u predajcu GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku GARDENA.

- Cievka s vyžínacím lankom GARDENA pre turbotrimmer

č.v. 5306



1. Akumulátor vytiahnite.
2. Stlačte obidve zárazky ③③ viečka cievky ⑬ a viečko vyberte.
3. Vyberte cievku so sekacou strunou ③⑤.
4. Odstráňte prípadné nečistoty.
5. Strunu na kosenie ③① z novej cievky ③⑤ prevlečte očkom ③④ a vytiahnite cca 10 cm.
6. Vložte cievku so strunou ③⑤.
Struna ③① pritom nesmie byť priškripená.
7. Viečko cievky ⑬ nasadte na objímku a zaklapnite obidve zárazky ③③.

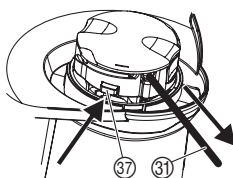
→ Ak viečko cievky ⑬ nedosadne, otáčajte cievkou struny ③⑤ tam a späť, pokiaľ cievka so strunou ③⑤ úplne nezapadne do objímky.

8. Odstraňovanie porúch

Nebezpečenstvo poranenia!



Manuálne vytiahnutie struny z cievky:



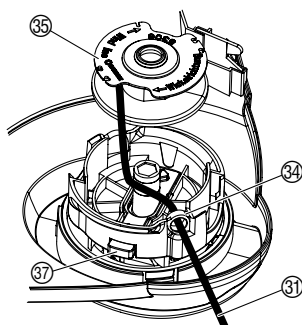
Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

→ Pri poruchách akumulátor okamžite odoberte!

Strunu, ktorá je príliš krátka alebo sa pri zapnutí automaticky nepredĺžila, je možné ručne vytiahnuť.

1. Akumulátor odoberte.
2. Stlačte rukou automatickú zárazku ③⑦ a súčasne vytiahnite kosiacu strunu ③①.

**Povolenie vtiahnuť /
privarenej struny:**



Keď je struna vtiahnutá do cievky alebo automatické predĺženie struny nefunguje ani po vytiahnutí struny, je možné, že je struna ③① privarená k cievke ③⑤.

1. Akumulátor odoberte.
2. Vyberte cievku so strunou ③⑤ podľa 7. Údržba "Výmena cievky so strunou".
3. Odmotajte strunu ③①, vyčistite cievku ③⑤ a strunu ③① a strunu ③① opäť namotajte na cievku ③⑤.
4. Vyčistite automatickú západku ③⑦.
Automatická západka sa musí voľne pohybovať.
5. Nasadte cievku podľa popisu v kapitole 7. Údržba "Výmena cievky so strunou".

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Trimmer nekosi	Spotrebovaná struna.	→ Vymeňte cievku so strunou (viď 7. Údržba "Výmena cievky so strunou").
	Struna na kosenie je príliš krátka alebo nefunguje automatické predĺžovanie struny.	→ Vytiahnite strunu na kosenie ručne z cievky.
	Struna na kosenie je vtiahnutá do cievky alebo privarená k cievke.	→ Povoľte vtiahnutú / privarenú strunu.
Vyžínacie lanko sa nedá predlžovať	Vyžínacie lanko (napr. počas zimných mesiacov) bolo suché a skrehlo.	→ Cievku s vyžínacím lankom vložte približne na 10 hod. do vlažnej vody.
Vyžínač sa nerozbíha	Prázdny akumulátor.	→ Nabite akumulátor (viď 4. Uvedenie do prevádzky).
	Nesprávne nasadený akumulátor na rukoväti.	→ Nasadte akumulátor na rukoväť tak, aby záložky zapadli.
	Blokovanie motora.	→ Odstráňte blokovanie a zariadenie opäť zapnite.
Vyžínacie lanko sa rýchle opotrebuje	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.
Vyžínač sa zastavil. Bliká poruchová LEDka ⑨	Preťažený akumulátor.	→ Vyčkajte 10 sek. Stlačte kláves ⑧ na akumulátore a zariadenie opäť spustite.
	Prekročená prípustná prevádzková teplota.	→ Akumulátor nechajte ochladiť cca. 15 min. Stlačte kláves ⑧ na akumulátore a zariadenie opäť spustite.
Kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke nesvieti.	Nabíjačka alebo kábel k nabíjačke nie sú správne zasunuté.	→ Nabíjačku a kábel k nabíjačke riadne zasuňte.
Kontrolka nabíjania ⑨ na nabíjačke bliká rýchlo (2 krát za sekundu).	Chyba nabíjania.	→ Nabíjačku vytiahnite a zase zasuňte do zásuvky.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Vyžínač sa zastavil. Poruchová LEDka  svieti	Chyba akumulátora/ akumulátor je poškodený.	→ Stlačte kláves  na akumulátore a zariadenie opäť spustíte.
Akumulátor sa nedá nabiť	Vadný akumulátor.	→ Vymeňte akumulátor (č.v. 9840).

Použiť smiete len originálny náhradný akumulátor GARDENA BLi 18 (č.v. 9840).
Tento je možné zakúpiť u obchodníkov GARDENA alebo v servise GARDENA.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA.
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

9. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA vymeniteľný akumulátor BLi 18	Akumulátor pre dodatočnú dobu chodu alebo pre výmenu s 2,0 Ah.	č.v. 9840
Cievka s vyžínacím lankom GARDENA pre turbotrimmer		č.v. 5306

10. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (č.v. 9824)
Priemer struny	1,5 mm
Šírka záberu	230 mm
Zásoba struny	10 m
Predĺženie struny	automaticky
Počet otáčok cívky	cca 8500 ot./min
Hmotnosť vrátane akumulátora	cca 2,8 kg
Emisná charakteristika na pracovisku $L_{pa}^{1)}$	74 dB (A)
Neistota k_{pa}	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	nameraná 86 dB (A) / zaručená 90 dB (A)
Neistota k_{WA}	4,3 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti $a_{vhw}^{3)}$	2,8 m/s ²
Neistota k_a	1,5 m/s ²
Akumulátor	Lithium-Ionen (18 V)
Kapacita akumulátora	2,0 Ah
Čas potrebný na nabitie akumul.	cca 3 h 80 % / cca 5 h 100 %
Doba chodu naprázdno	cca 30 min. (pri plnom akumul.)

Nabíjačka

Sieťové napätie	230 V / 50 – 60 Hz
Max. výstupný prúd	600 mA
Výstupné napätie	18 V (DC)

Merané podľa ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786. Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

11. Servis/Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoharel@gmail.com

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelen belül teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähimmäisen yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

307

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул., Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βt. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
230A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odai 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 88
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Vlexinden Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sir.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 389 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.03/0414
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com